

person who is given access shall be given access in the official language of his choice.

Canada. Dans ce cas, la personne qui a accès au document en reçoit communication dans la version de son choix.

EXEMPTIONS

Obligations of Government

International agreements and agreements with provinces

13. The head of a government institution shall refuse to disclose a record requested under this Act where the record contains information that was obtained in confidence under an agreement or arrangement

- (a) between the Government of Canada and the government of a foreign state or an international organization of states; or 10
 (b) between the Government of Canada and the government of a province.

Federal-provincial negotiations

14. The head of a government institution may refuse to disclose a record requested under this Act where the record contains information the disclosure of which could reasonably be expected to affect adversely federal-provincial negotiations. 15

International relations and defence

15. (1) The head of a government institution may refuse to disclose a record requested under this Act where the record contains information the disclosure of which could reasonably be expected to be injurious to the conduct by Canada of international relations, the defence of Canada or any state allied or associated with Canada or the efforts of Canada toward detecting, preventing or suppressing subversive or hostile activities, including, without restricting the generality of the foregoing, 30

- (a) information, assessments and plans concerning military tactics or strategy including exercises and operations aimed at preparing for hostilities or detecting, preventing or suppressing hostile or subversive activities; 35
 (b) information concerning the military characteristics, capabilities or deployment of weapons or defence equipment, including any articles being designed, developed, 40 produced or considered for use as weapons or defence equipment;
 (c) information concerning the military characteristics, capabilities or role of any

EXCEPTIONS

Obligations de l'État

Accords internationaux et accords avec les provinces

13. Le responsable d'une institution fédérale est tenu de refuser la communication de 5 documents contenant des renseignements obtenus à titre confidentiel aux termes d'accords ou d'ententes conclus:

- a) entre le gouvernement du Canada et celui d'un État étranger ou une organisation internationale d'États; 10
 b) entre le gouvernement du Canada et celui d'une province.

Négociations fédéro-provinciales

14. Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de documents contenant des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire aux négociations fédéro-provinciales. 15

Relations internationales et défense

15. (1) Le responsable d'une institution fédérale peut refuser la communication de 20 documents contenant des renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de porter préjudice à la conduite des relations internationales du Canada, à sa défense ou à celle d'États alliés ou associés, 25 ou à ses efforts de détection, de prévention ou de répression d'activités hostiles ou subversives, notamment:

- a) des renseignements, analyses et plans d'ordre tactique ou stratégique, relatifs en 30 particulier aux manœuvres et opérations destinées à la préparation d'hostilités ou à la détection, la prévention ou la répression d'activités hostiles ou subversives;
 b) des renseignements concernant les 35 caractéristiques, les capacités ou le déploiement d'armes ou de matériels de défense, y compris les matériels conçus, mis au point, produits ou prévus à ces fins;
 c) des renseignements concernant les 40 caractéristiques, le potentiel ou le rôle militaires des forces armées et des établissements, unités ou personnels de défense;